

Singer's
Typewriter
and Mine

Reflections on Jewish Culture

ILAN STAVANS

University of Nebraska Press / Lincoln and London

Contents

PART I: *Waiting for Rabbi Harvey*

1. A Visit to Centro Histórico by Steve Sheinkin 3

PART II: *Essays*

2. Singer's Typewriter and Mine 15
3. *Vilde khaye!* 34
4. Doctor Esperanto 38
5. Letter from Caracas 44
6. Harry Houdini 51
7. Singer: A Purim Parody 55
8. Introduction to Moacyr Scliar's
The Centaur in the Garden 57
9. O R*O*S*T*E*N! My R*O*S*T*E*N! 63
10. Juan Gelman's *dibaxu* 74
11. I Found It at the Movies 77
12. Translating *Tevye* 82
13. Nora's Will 88
14. Thinking Aloud: The Education
of Maurice Samuel 91
15. Mario Vargas Llosa: Judeophile 106
16. American Jews: Response to *Moment* 109
17. The Hate of Norberto Ceresole 110
18. Photographing Singer 121
19. Is There a God? 131
20. Jacobo Timerman: *Prisoner without a Name* 134
21. Borges and Israel: Three Poems 138

22. Yiddish South of the Border 142
23. Homero Aridjis: Lessons of 1492 146
24. Rereading Lionel Trilling: In the American Grain 150
25. Mauricio Rosencof: *The Letters that Never Came* 157
26. A Personal History of Jewish Reading 160
27. Esther Kreitman: The Other Singer 171
28. Rabbi Marshall T. Meyer 177
29. Philip Roth: *The Plagiarist* 181
30. Bruno Schulz on Stage 183
31. Sephardic Literature: Unity and Dispersion 186
- PART III: *The Jewish Identity Project*
32. What Melting Pot? Multiculturalism and American Jews: Oy, Are We a Pluribus? 209
- PART IV: *Conversations*
33. The Buenos Aires Affair, with Nathan Englander 243
34. Humor and Terror, with Marcelo Birmajer 248
35. Impostors 'R Us, with Robin Dizard 253
36. Nostalgia and Recognition, with Morris Dickstein 268
37. A Fine Range of Motion, with Allegra Goodman 299
- PART V: *God's Translators*
38. Reflections on the King James Bible, with Verónica Albin 313
- PART VI: *Storytelling as Midrash*
39. People of the Picture Book 339
- Source Acknowledgments 351